

Guía docente / *Course Syllabus*

2019-20

1. Descripción de la Asignatura / *Course Description*

Asignatura <i>Course</i>	LENGUA C VI: ITALIANO
Códigos <i>Code</i>	302048; 303048; 304048; 907047
Facultad <i>Faculty</i>	Facultad de Humanidades
Grados donde se imparte <i>Degrees it is part of</i>	Grado en Traducción e Interpretación (Inglés); Grado en Traducción e Interpretación (Francés); Grado en Traducción e Interpretación (Alemán); Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación
Módulo al que pertenece <i>Module it belongs to</i>	Lengua c y su cultura
Materia a la que pertenece <i>Subject it belongs to</i>	Idioma moderno
Departamento responsable <i>Department</i>	Filología y Traducción
Curso <i>Year</i>	3º
Semestre <i>Term</i>	2º
Créditos totales <i>Total credits</i>	6
Carácter <i>Type of course</i>	Obligatoria
Idioma de impartición <i>Course language</i>	Español
Modelo de docencia <i>Teaching model</i>	C1

Clases presenciales del modelo de docencia C1 para cada estudiante: 23 horas de enseñanzas básicas (EB), 22 horas de enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) y 0 horas de actividades dirigidas (AD). Hasta un 10% de la enseñanza presencial puede sustituirse por docencia a distancia (también presencial, pero posiblemente asincrónica), de acuerdo con la programación de la Asignatura publicada antes del comienzo del curso.

Number of classroom teaching hours of C1 teaching model for each student: 23 hours of general teaching (background), 22 hours of theory-into-practice (practical group tutoring and skill development) and 0 hours of guided academic activities. Up to 10% of face-to-face sessions can be substituted by online teaching, in accordance with the course schedule published before it begins.

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	xwROAp8bQZKe1TlPg6c61jJLYdAU3n8j	PÁGINA	1/6
				

2. Responsable de la Asignatura / *Course Coordinator*

Nombre <i>Name</i>	Covadonga Gemma Fouces González
Departamento <i>Department</i>	Filología y Traducción
Área de conocimiento <i>Field of knowledge</i>	Filología Italiana
Categoría <i>Category</i>	Profesora Contratada Doctora
Número de despacho <i>Office number</i>	02.04.12
Teléfono <i>Phone</i>	954978141
Página web <i>Webpage</i>	https://www.upo.es/profesorado/cgfougou
Correo electrónico <i>E-mail</i>	cgfougou@upo.es

3. Ubicación en el plan formativo / *Academic Context*

Breve descripción de la asignatura <i>Course description</i>	En la asignatura Lengua CVI Italiano los estudiantes siguen en su proceso de aprendizaje de la lengua Italiana (Lengua C) en las cuatro habilidades. El objetivo es consolidar los conocimientos adquiridos en la Lengua IV Italiano o en su caso en la Lengua CV Italiano y afianzar el nivel B2/C1 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas.
Objetivos (en términos de resultados del aprendizaje) <i>Learning objectives</i>	Comprender textos complejos de lenguajes sectoriales, discursos y conferencias, sobre temas de actualidad o específicos, en los que lo autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Producir textos claros, bien estructurados y bien enlazados (redacciones o informes). Participar con fluidez en debates, explicando y defendiendo puntos de vista específicos. Dominio conciente de diversas estrategias comunicativas y pragmáticas.
Prerrequisitos <i>Prerequisites</i>	No existe ningún requisito formal previo para cursar la asignatura.
Recomendaciones <i>Recommendations</i>	Sería aconsejable que el alumno estuviera en posesión de los conocimientos lingüísticos de la asignatura LENGUA C IV ITALIANO o LENGUA C V ITALIANO. Es recomendable considerar la posibilidad de realizar una estancia en el marco del programa de intercambio Erasmus.
Aportaciones al plan formativo <i>Contributions to the educational plan</i>	La asignatura se enmarca en el ámbito del módulo 3 «Lengua C y su cultura», dedicado de forma específica al aprendizaje de una segunda lengua extranjera. Dicho módulo comprende: Lengua C I; Lengua C II; Lengua C III; Lengua C IV; Lengua C V; Cultura y Sociedades de C I; Cultura y Sociedades de C II; Lengua C V; gramática contrastiva A/C. El objetivo general de la titulación es adquirir la capacidad de comunicación oral y escrita en una segunda lengua extranjera al menos al nivel B2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	xwROAp8bQZKe1T1Pg6c61jJLYdAU3n8j	PÁGINA	2/6
				

4. Competencias / Skills

<p>Competencias básicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Basic skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía</p>
<p>Competencias generales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>General skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CG01 - Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG02 - Traducir textos escritos en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG03 - Corregir y editar textos redactados en español y en dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG04 - Mediar entre personas provenientes de distintas lenguas y culturas.</p> <p>CG05 - Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras.</p> <p>CG06 - Resolver problemas relacionados con la redacción y traducción de textos, con capacidad para integrar en los mismos conocimientos multidisciplinares.</p>
<p>Competencias transversales de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Transversal skills of the Degree that are developed in this Course</i></p>	<p>CT01 - Comunicar en lengua española ideas propias o ajenas al más alto nivel, tanto oralmente como por escrito.</p> <p>CT02 - Adaptarse a entornos de trabajo colaborativos.</p> <p>CT03 - Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.</p> <p>CT04 - Tener capacidad de adaptación a situaciones nuevas.</p> <p>CT05 - Tener capacidad para idear propuestas profesionales novedosas.</p> <p>CT06 - Trabajar de forma ética, evitando todo tipo de prácticas intelectuales, profesionales o personales fraudulentas, buscando la calidad y el rigor en los resultados</p>
<p>Competencias específicas de la Titulación que se desarrollan en la Asignatura <i>Specific competences of the Degree that are developed in the Course</i></p>	<p>CE02 - Manejar procesadores de texto y recursos en Internet a un nivel avanzado.</p> <p>CE07 - Enseñar el español como lengua extranjera.</p> <p>CE08 - Enseñar lenguas extranjeras.</p> <p>CE09 - Crear y gestionar bases de datos terminológicas.</p>
<p>Competencias particulares de la asignatura, no incluidas en la memoria del título <i>Specific skills of the Course,</i></p>	<p>Saber desenvolverse en situaciones comunicativas concretas, incluso de lenguajes sectoriales de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.</p>

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	xwROAp8bQZKe1T1Pg6c61jJLYdAU3n8j	PÁGINA 3/6
			

not included in the Degree's skills

5. Contenidos de la Asignatura: temario / Course Content: Topics

PARTE I	CONCORDANZA DEI TEMPI VERBALI
PARTE II	FORME IMPERSONALI E PASSIVE
PARTE III	USI DEL CONGIUNTIVO E DEL CONDIZIONALE
PARTE IV	USO DEI CONNETTIVI TESTUALI E DEI SEGNALI DISCORSIVI
PARTE V	USO DELLE PREPOSIZIONI
PARTE VI	PERIODO IPOTETICO
PARTE VII	DISCORSO INDIRECTO
PARTE VIII	AGGETTIVI E PRONOMI INDEFINITI
PARTE IX	PUNTEGGIATURA
PARTE X	CENNI AI LINGUAGGI SETTORIALI

6. Metodología y recursos / Methodology and Resources

Metodología general <i>Methodology</i>	Las distintas competencias se irán adquiriendo de forma integrada. Las clases se impartirán en lengua italiana. Se propondrán lecturas de distintos tipos textuales a lo largo de todo el curso y será obligatoria la lectura de un libro, cuyo título se indicará a principio de curso. Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual. Se prevé la proyección de películas y actividades de explotación socio-cultural de la película mediante debate. El uso de la plataforma Blackboard será indispensable para el desarrollo de la asignatura.
Enseñanzas básicas (EB) <i>General teaching</i>	
Enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Theory-into-practice</i>	
Actividades académicas dirigidas (AD) <i>Guided academic activities</i>	No tiene

7. Criterios generales de evaluación / Assessment

Primera convocatoria ordinaria (convocatoria de curso) <i>First session</i>	El 70% de la calificación procede de la evaluación continua. El 30% de la calificación procede del examen o prueba final. - Pruebas escritas: 30% - Pruebas orales: 20% - Entrega de trabajos realizados a lo largo del curso: 20% - Prueba escrita: 30%
Segunda convocatoria ordinaria (convocatoria de recuperación) <i>Second session (to re-sit the exam)</i>	Evaluación continua: recuperación de la parte suspensa (mismos porcentajes que en la primera convocatoria). Prueba única: prueba escrita (80%); prueba oral (20%).

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	xwROAp8bQZKe1T1Pg6c61jJLYdAU3n8j	PÁGINA 4/6



Convocatoria extraordinaria de noviembre <i>Extraordinary November session</i>	Se activa a petición del alumno siempre y cuando éste esté matriculado en todas las asignaturas que le resten para finalizar sus estudios de grado, tal y como establece la Normativa de Progreso y Permanencia de la Universidad. Se evaluará del total de los conocimientos y competencias que figuren en la guía docente del curso anterior, mediante el sistema de prueba única. Prueba única: prueba escrita (80%); prueba oral (20%).
Criterios de evaluación de las enseñanzas básicas (EB) <i>General teaching assessment criteria</i>	Durante la evaluación continua: Se evaluarán producción y comprensión oral y escrita. Los criterios específicos se detallan en la guía específica. Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria):
Criterios de evaluación de las enseñanzas prácticas y de desarrollo (EPD) <i>Theory-into-practice assessment criteria</i>	Durante la evaluación continua: Se evaluarán producción oral y escrita y comprensión oral y escrita. Los criterios específicos se detallan en la guía específica. Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria):
Criterios de evaluación de las actividades académicas dirigidas (AD) <i>Criteria of assessment of guided academic activities</i>	Durante la evaluación continua: No tiene Durante el examen o prueba final (1ª convocatoria): Durante el examen o prueba final (2ª convocatoria):
Puntuaciones mínimas necesarias para aprobar la Asignatura <i>Minimum passing grade</i>	1ª convocatoria: Calificación mínima exigida en cada uno de los bloques: 5 2ª convocatoria: Calificación mínima exigida en cada uno de los bloques: 5
Material permitido <i>Materials allowed</i>	
Identificación en los exámenes <i>Identification during exams</i>	En cualquier momento de la realización de una prueba de evaluación los profesores podrán requerir la acreditación de la identidad de cualquier estudiante, mediante la exhibición de su carnet de estudiante, documento nacional de identidad, pasaporte u otro documento válido a juicio del examinador. Si no lo hiciese, el estudiante podrá continuar la prueba, que será calificada solo si la documentación es presentada en el plazo que el examinador establezca.
Observaciones adicionales <i>Additional remarks</i>	

Los estudiantes inmersos en un programa de movilidad o en un programa de deportistas de alto nivel, así como los afectados por razones laborales, de salud graves o por causas de fuerza mayor debidamente acreditadas, tendrán derecho a que en la convocatoria de curso se les evalúe mediante un sistema de evaluación de prueba única. Para ello, deberán comunicar la circunstancia al profesor responsable de la asignatura antes del fin del periodo docencia presencial.

Students enrolled in a mobility program or a program for high-level athletes, as well as students affected by work or serious health problems or reasons of force majeure duly accredited, will have the right to be evaluated during the first session through a single test evaluation system. To do this, they must report changes in their circumstances to the program coordinator before the end of the teaching period.

8. Bibliografía / Bibliography

Bibliografía general	<ul style="list-style-type: none"> G. Antonelli (2017) “La lingua in cui viviamo: guida all'italiano scritto, parlato, digitato”, <i>Milano: BUR</i>
----------------------	---

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/ . Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.				
FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	19/07/2019	
ID. FIRMA	firma.upo.es	xwROAp8bQZKe1T1Pg6c61jJLYdAU3n8j	PÁGINA	5/6
				

- R. Bozzone Costa, M. Piantoni, E. Scaramelli, C. Ghezzi, (2013) “Nuovo Contatto C1, Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri”, *Torino: Loescher*
- M. Carrera Díaz (2011) “Manual de gramática italiana”, *Barcelona: Ariel*
- M. Dardano, P. Trifone (2007) “Grammatica della lingua italiana”, *Milano: RCS quotidiani*
- G. Patota (2003) “Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri”, *Firenze: Società Dante Alighieri*
- L. Renzi, G. Salvi, A. Cardinaletti, (2001) “Grande grammatica italiana di consultazione”, *Bologna: Il Mulino*
- L. Serianni (2012) “Italiano”, *Milano: Garzanti*

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide		FECHA	19/07/2019
ID. FIRMA	firma.upo.es	xwROAp8bQZKe1TlPg6c61jJLYdAU3n8j	PÁGINA	6/6
				